



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## FOOD PROCESSOR KM 250 B1

(HR)

### KUHINJSKI UREĐAJ

Upute za upotrebu

(GR) (CY)

### ΚΟΥΖΙΝΟΜΗΧΑΝΗ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

### КУХНЕНСКИ РОБОТ

Ръководство за експлоатация

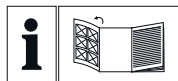
(DE) (AT) (CH)

### KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 291959

(HR) (BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| HR       | Upute za upotrebu           | Stranica | 1  |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 11 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 21 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 31 |



---

# Sadržaj

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                  | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>     | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b>        | <b>2</b>  |
| <b>Opis uređaja</b>          | <b>2</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>       | <b>2</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>   | <b>3</b>  |
| <b>Prije prve uporabe</b>    | <b>5</b>  |
| <b>Sastavljanje uređaja</b>  | <b>5</b>  |
| Nož za rezanje               | 5         |
| Protočni usitnjivač          | 6         |
| <b>Rukovanje</b>             | <b>6</b>  |
| Rad s nožem za rezanje       | 6         |
| Rad s protočnim usitnjivačem | 7         |
| <b>Čišćenje i održavanje</b> | <b>8</b>  |
| <b>Skladištenje</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Zbrinjavanje</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Servis</b>                | <b>9</b>  |
| <b>Uvoznik</b>               | <b>9</b>  |
| <b>Otklanjanje smetnji</b>   | <b>10</b> |

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za usitnjavanje namirnica. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

## Opseg isporuke

Kuhinjski uređaj

(Poklopac, čep, zdjela, blok motora)

Nož za rezanje

Adapter ploče

Ploča za struganje

Ploča za rezanje

Upute za uporabu

Neposredno nakon raspakiranja provjerite cjelovitost opsega isporuke.

## Opis uređaja

- ❶ Čep
- ❷ Otvor za umetanje
- ❸ Poklopac
- ❹ Nož za rezanje
- ❺ Zdjela
- ❻ Pogonska osovina
- ❼ Blok motora
- ❽ Tipka ON
- ❾ Tipka OFF/PULSE
- ❿ Adapter ploče
- ⓫ Ploča za struganje
- ⓬ Ploča za rezanje

## Tehnički podaci

Nazivni napon: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Nominalna snaga: 250 W

Razred zaštite: II 

KP vrijeme: 1 minuta

### KP vrijeme

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KP vremena uređaj mora biti isključen toliko dugo, dok se motor ne ohladi i dostigne sobnu temperaturu.



Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, ne djeluju negativno na namirnice.

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Obratite pažnju na to, da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- ▶ Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina.
- ▶ Ne vršite radove popravljanja uređaja. Sve vrste popravaka moraju biti izvršene od strane servisa za kupce ili od strane kvalificiranog stručnog osoblja.
- ▶ Izvucite utikač iz mrežne utičnice prije čišćenja uređaja ili u slučaju smetnji u radu. Samo isključivanje nije dovoljno jer je uređaj još uvijek pod naponom, dok god je utikač utaknut u utičnicu.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- ▶ Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- ▶  Uređaj nikako ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine.

 **Oprez! Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Uređaj načelno odvojite od strujne mreže, kada želite skidati ili postavljati dijelove opreme. Na taj ćete način izbjeći nehotično uključivanje uređaja.
- ▶ Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ S ovim uređajem koristite isključivo originalne dijelove opreme. Dijelovi opreme drugih proizvođača eventualno nisu prikladni i mogu dovesti do nastanka opasnosti!
- ▶ Ovaj uređaj ne smije biti korišten od strane djece.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko ih se prilikom uporabe nadzire ili ukoliko su upućene u sigurno rukovanje uređajem, te ukoliko su shvatile opasnosti koje iz tog rukovanja proizlaze.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Oprez: nož za rezanje, ploča za rezanje i ploča za struganje su vrlo oštri! Stoga pažljivo postupajte prilikom čišćenja.
- ▶ Oprez: nož za rezanje, ploča za rezanje i ploča za struganje su vrlo oštri! Stoga postupite oprezno prilikom praznjenja posude!
- ▶ Za vrijeme rada uređaja u zdjelu umetnite samo sastojke koji trebaju biti prerađeni.
- ▶ Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. U slučaju zloupotrebe uređaja postoji opasnost od ozljeđivanja.

## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Nikada ruke ili strane predmete ne umetati u otvor za umetanje, kako biste izbjegli ozljede i oštećenje uređaja.
- ▶ Opremu mijenjajte samo kada pogon uređaja miruje i kada je iskopčan utikač za napajanje! Uređaj će nakon isključivanja još kratko vrijeme biti u pokretu!
- ▶ Uređaj nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- ▶ Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.

## **Prije prve uporabe**

- Odstranite svu ambalažu s uređaja.
- Očistite uređaj na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje".
- Provjerite, jesu li svi dijelovi potpuno osušeni prije nego što uređaj pustite u rad.

## **Sastavljanje uređaja**

### **NAPOMENA**

- ▶ Uređaj možete pokrenuti samo kada su zdjela **5** i poklopac **3** postavljeni na ispravan način.

- 1) Postavite blok motora **7** na ravnu površinu, tako da nogice s vakumskim priljepcima prionu i uređaj čvrsto i sigurno stoji.
- 2) Postavite zdjelu **5** tako na blok motora **7**, da strelica ▼ na zdjeli **5** pokazuje na otvorenu bravu **1** na bloku motora **7**. Okrenite zdjelu **5** toliko, da strelica ▼ pokazuje na zapornu bravu **1** i zdjela **5** ulegne.

Ako želite raditi s nožem za rezanje **4**, nastavite sklapanje na način opisan u poglavlju "Nož za rezanje".

Ako želite raditi s protočnim usitnjivačem, nastavite sklapanje na način opisan u poglavlju "Protočni usitnjivač".

## **Nož za rezanje**

- 1) Postavite nož za rezanje **4** na pogonsku osovinu **6**. Ravna strana pogonske osovine **6** pritom mora ispravno zahvatiti u prihvat noža za rezanje **4**. U protivnom nož za rezanje **4** ne može biti postavljen.
- 2) Postavite poklopac **3** na zdjelu **5**, tako da strelica ▼ na poklopcu **3** pokazuje na strelicu ▲ i otvorenu bravu **1** na zdjeli **5**.
- 3) Okrenite poklopac **3** toliko, da strelica ▼ na poklopcu **3** pokazuje na strelicu ▲ i zatvorenu bravu **1** na zdjeli **5**.
- 4) Umetnite čep **1** u otvor za umetanje **2**.
- 5) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

## Protočni usitnjivač

- 1) Izaberite željenu ploču:
  - ploču za rezanje 12
  - ili ploču za struganje 11.
- 2) Ako je instalirana još jedna druga ploča: Pritisnite dugi metalni ispušni otvor ploče prema unutra i istovremeno guranjem uz pomoć metalnog ispušnog izvadite iz adaptera ploču 10. Sada blokadu na drugom kraju ploče možete podizanjem iz adaptera za ploču 10 izvaditi.
- 3) Utaknite novu ploču s blokadom prvo u adapter ploče 10. Zatim pažljivo pritisnite stranu s velikim metalnim ispušnim otvorom u adapter ploče 10.
- 4) Pritom najbolje palčevima gurnite vanjske bridove ploče, sve dok ploča ne dospije kompletno u adapter za ploču 10 i tamo ulegne.
- 5) Postavite adapter ploče 10 sa umetnutom pločom na pogonsku osovinu 6. Ravna strana pogonske osovine 6 pritom mora ispravno zahvatiti u prihvati adaptera ploče 10. U protivnom adapter ploče 10 ne može biti postavljen.
- 6) Postavite poklopac 3 na zdjelu 5, tako da strelica ▼ na poklopcu 3 pokazuje na strelicu ▲ i otvorenu bravu 7 na zdjeli 5.
- 7) Okrenite poklopac 3 toliko, da strelica ▼ na poklopcu 3 pokazuje na strelicu ▲ i zatvorenu bravu 7 na zdjeli 5.
- 8) Umetnite čep 1 u otvor za umetanje 2.
- 9) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

## Rukovanje

### Rad s nožem za rezanje

Nožem za rezanje 4 možete usitniti namirnice, kao na primjer luk ili meso.

#### NAPOMENA

- Ne pokušajte tekućine s nožem za rezanje 4 mijesati. One bi se prelijevale ili prskale van.
- 1) Umetnite nož za rezanje 4, na način opisan u poglavlju "Sastavljanje uređaja".
  - 2) Izrežite sastojke na komade debljine ca. 2 - 3 cm.
  - 3) Umetnite sastojke. Pritom ne prekoračite količine navedene u sljedećoj tablici:

| SASTOJAK       | MAKSI-MALNA KOLIČINA | BRZINA |
|----------------|----------------------|--------|
| Kruh           | maks. 80 g           | ON     |
| Sir            | maks. 150 g          | ON     |
| Meso           | maks. 300 g          | ON     |
| Začinsko bilje | maks. 30 g           | ON     |
| Češnjak        | 80 - 200 g           | PULSE  |
| Luk            | maks. 300 g          | PULSE  |
| Kocke leda     | maks. 140 g          | PULSE  |

#### NAPOMENA

- Brzine navedene u tablici predstavljaju orijentacijske vrijednosti. One mogu varirati ovisno o svojstvima i količinama sastojaka!

- 4) Zatvorite poklopac 3.

- 5) Pritiskanjem tipke ON **8** pokrenite usitnjavanje. Pritisnite tipku OFF/PULSE **9** jednom, kada su svi sastojci usitnjeni i kada želite zaustaviti uređaj.  
Kada sastojke uz pomoć PULSE-funkcije želite preraditi, pritisnite tipku OFF/PULSE **9** nekoliko puta za redom, sve dok svi sastojci ne budu usitnjeni.

Ako su se sastojci zalijepili na stjenci zdjele **5** ili na nožu:

- Isključite uređaj.
- Skinite poklopac **3**.
- Odstranite sastojke s noža za rezanje **4** i sa unutrašnje stjenke pomoću strugalice za tijesto ili žlice.
- Zatvorite poklopac **3**.
- Ponovo pokrenite uređaj.

#### NAPOMENA

- ▶ Prerađujte samo meso bez kostiju!
  - ▶ Ne ostavite uređaj da predugo radi, kada vršite usitnjavanje (tvrdog) sira. On će u protivnom postati previše vruć, početi će se topiti i nastaju grudve.
  - ▶ Ako za vrijeme postupka rezanja želite dodati još sastojaka, iste umetnite kroz otvor za umetanje **2**! Ako poklopac **3** otvorite, uređaj se zaustavlja!
- Pazite međutim na to, da maksimalne količine navedene u tablici prilikom naknadnog dodavanja sastojaka ne prekoračite!

## Rad s protočnim usitnjivačem

S pločama **11/12** protočnog usitnjivača možete strugati ili rezati.

- 1) Izaberite željenu ploču i sve zajedno sastavite na način opisan u poglavlju "Sastavljanje uređaja".
- 2) Izvadite čep **1** iz otvora za umetanje **2**.
- 3) Režite namirnice u komade takve veličine, da oni bez problema mogu stati u otvor za umetanje **2**.
- 4) Pritiskanjem tipke ON **8** pokrenite struganje/usitnjavanje.
- 5) Zatim redom umetnite namirnice. Pritom namirnice gurnite unutra pomoću čepa **1**, bez da vršite pritisak.

Pritom ne prekoračite količine navedene u sljedećoj tablici:

| SASTOJAK     | PLOČA ZA REZANJE |
|--------------|------------------|
| Jabuke/mrkve | maks. 350 g      |
| Krastavac    | maks. 1,5 komada |
| Krumpir      | maks. 350 g      |
| Luk          | maks. 200 g      |

| SASTOJAK                     | PLOČA ZA STRUGANJE |
|------------------------------|--------------------|
| Jabuke/mrkve                 | maks. 350 g        |
| Parmezan                     | maks. 150 g        |
| Krumpir                      | maks. 350 g        |
| Tvrđi sir (npr. stara Gouda) | maks. 200 g        |

## NAPOMENA

- ▶ Ne preradite veće količine odjednom, nego u nekoliko porcija jednim za drugima. S vremena na vrijeme praznite zdjelu ❸.
- ▶ Ne ostavite uređaj da predugo radi, kada vršite usitnjavanje (tvrđog) sira ili čokolade. Sastojci će u protivnom postati previše vrući, početi će se topiti i nastaju grude.

## Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ⚡ Ni u kom slučaju ne smijete blok motora ❷ uroniti u tekućine! Uslijed toga može doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara, te do oštećenja uređaja.
- ▶ Nikada ne otvarajte kućište uređaja! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

### ⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Budite oprezni prilikom čišćenja noža za rezanje ❹, ploče za rezanje ❷ i ploče za struganje ❶. Ovi dijelovi su vrlo oštri!

### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite otapala ili abrazivna sredstva. Takva sredstva oštećuju površinu uređaja!
- ▶ Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje! Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja!

## NAPOMENA

- ▶ Sve dijelove uvijek očistite neposredno nakon uporabe. Na taj način ostatke namirnica možete lakše odstraniti.
- ▶ Kada prerađujete namirnice koje ispuštaju boju, na primjer mrkve, može se dogoditi da određeni plastični dijelovi uređaja promijene boju. To ne predstavlja nedostatak uređaja i ne ometa njegovu funkcionalnost. Dijelove koji su promijenili boju možete oribati s malom količinom jestivog ulja.

- Očistite blok motora ❷ i mrežni kabel blago navlaženom krpom za pranje posuda. Sve zajedno dobro osušite, prije ponovnog korištenja.
- Očistite zdjelu ❸, poklopac ❸, čep ❶, nož za rezanje ❹, adapter ploče ❶, ploču za rezanje ❷ i ploču za struganje ❶ u toploj vodi za pranje suda. Nakon toga sve dijelove isperite čistom vodom, tako da na dijelovima nema ostataka sredstva za pranje posuđa. Sve dijelove dobro osušite prije nego što nastavite koristiti uređaj.

## Skladištenje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema prašine.

## Zbrinjavanje

 **Uređaj nikako ne smijete bacati u obični kućni otpad. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš, koje možete zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

---

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 291959

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Otklanjanje smetnji

| PROBLEM                       | MOGUĆI UZROK                                         | MOGUĆE RJEŠENJE                                                |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi.               | Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.               | Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.                         |
|                               | Uređaj je oštećen.                                   | Obratite se servisu.                                           |
| Uređaj ne može biti pokrenut. | Zdjela ❹ nije ispravno ulegla u blok motora ❷.       | Kontrolirajte stanje zdjele ❹ i po potrebi izvršite korekciju. |
|                               | Poklopac ❸ nije/nije ispravno postavljen i blokiran. | Ispravno zatvorite poklopac ❸.                                 |

Ukoliko smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, molimo da se obratite našem servisu.

---

# Съдържание

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                             | <b>12</b> |
| <b>Употреба по предназначение</b> .....            | <b>12</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката</b> .....           | <b>12</b> |
| <b>Описание на уреда</b> .....                     | <b>12</b> |
| <b>Технически характеристики</b> .....             | <b>12</b> |
| <b>Указания за безопасност</b> .....               | <b>13</b> |
| <b>Преди първата употреба</b> .....                | <b>15</b> |
| <b>Монтаж на уреда</b> .....                       | <b>15</b> |
| Режещ нож .....                                    | 15        |
| Устройство за непрекъснато рязане .....            | 16        |
| <b>Обслужване</b> .....                            | <b>16</b> |
| Работа с режещия нож .....                         | 16        |
| Работа с устройството за непрекъснато рязане ..... | 17        |
| <b>Почистване и поддръжка</b> .....                | <b>18</b> |
| <b>Съхранение</b> .....                            | <b>18</b> |
| <b>Предаване на отпадъци</b> .....                 | <b>18</b> |
| <b>Сервизно обслужване</b> .....                   | <b>19</b> |
| <b>Вносител</b> .....                              | <b>19</b> |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> .....         | <b>20</b> |

## Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

## Окомплектовка на доставката

Кухненски робот

(капак, избутвач, купа, блок на мотора)

Режещ нож

Адаптер за приставки

Приставка за стъргане

Приставка за рязане

Ръководство за потребителя

Непосредствено след разопаковане проверете пълнотата на окомплектовката на доставката.

## Описание на уреда

- ❶ Избутвач
- ❷ Отвор за пълнене
- ❸ Капак
- ❹ Режещ нож
- ❺ Купа
- ❻ Задвижващ вал
- ❼ Блок на двигателя
- ❽ Бутон ON
- ❾ Бутон OFF/PULSE
- ❿ Адаптер за приставки
- ⓫ Приставка за стъгане
- ⓫ Приставка за рязане

## Технически характеристики

Номинално  
напрежение: 220 – 240 V ~, 50 Hz

Номинална мощност: 250 W

Клас на защита: II 

Време на  
кратковременен  
режим: 1 минута

## Време на кратковременен режим

Времето на кратковременния режим показва колко време може да се използва уредът без да прегрее и да се повреди двигателят. След като изтече посоченото за кратковременния режим време, уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади на стайна температура.



Всички части на този уред, влизащи в контакт с хранителни продукти, са от материали, разрешени за контакт с хранителни продукти.

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!**

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарвайте го така, че да не може да се притисне или повреди.
- ▶ Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
- ▶ Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервиза или квалифициран специалист.
- ▶ Изключвайте щепсела от контакта, когато уредът се почиства или в случай на грешка. Не е достатъчно да изключите уреда само от бутона, тъй като докато щепселът е включен в мрежовия контакт, в уреда има все още мрежово напрежение.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далеч от деца.
- ▶  В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ По принцип изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато поставяте или сваляте принадлежности. Така се избягва неволно включване на уреда.
- ▶ При липса на наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване, уредът винаги трябва да се изключва от мрежата.
- ▶ Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е принадлежности от други производители да не са подходящи и да доведат до опасности!
- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Внимание: режещият нож, приставката за рязане и приставката за стъргане са много остри! Затова действайте внимателно при почистването.
- ▶ Внимание: режещият нож, приставката за рязане и приставката за стъргане са много остри! Затова действайте внимателно при изпразване на купата.
- ▶ Докато уредът работи поставяйте съставките за преработка единствено в купата.
- ▶ Никога не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Никога не поставяйте ръцете си или външни предмети в отвора за пълнене, за да избегнете наранявания и повреди на уреда.
- ▶ Сменяйте принадлежностите само при спрян задвижващ механизъм и при изключен мрежови щепсел! След изключването уредът продължава да работи още известно време по инерция!
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Преди смяната на принадлежности или резервни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.

### **Преди първата употреба**

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Почистете уреда според указанията в глава „Почистване и поддръжка“.
- Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да използвате уреда.

### **Монтаж на уреда**

#### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Уредът може да се стартира, само когато купата ⑤ и капакът ③ са поставени правилно.
- 1) Поставете блока на мотора ⑦ върху равна повърхност, така че вакуумните крачета да се фиксират стабилно и уредът да стои надеждно.
  - 2) Поставете купата ⑤ върху блока на мотора ⑦ така, че стрелката ▼ върху купата ⑤ да сочи към отворения катинар ⑧ върху блока на мотора ⑦. Завъртете купата ⑤ дотолкова, че стрелката ▼ да сочи към затворения катинар ⑧ и купата ⑤ да щракне.

Ако искате да работите с режещия нож ④, продължете със сглобяването както е описано в глава "Режещ нож".

Ако искате да работите с устройството за непрекъснато рязане, продължете със сглобяването, както е описано в глава "Устройство за непрекъснато рязане".

#### **Режещ нож**

- 1) Поставете режещия нож ④ върху задвижващия вал ⑥. При това плоската страна на задвижващия вал ⑥ трябва правилно да влезе в държача на режещия нож ④. В противен случай режещият нож ④ не може да се постави.
- 2) Поставете капака ③ върху купата ⑤, така че стрелката ▼ върху капака ③ да сочи към стрелката ▲ и отворения катинар ⑧ върху купата ⑤.
- 3) Завъртете капака ③ дотолкова, че стрелката ▼ върху купата ③ да сочи към стрелката ▲ и затворения катинар ⑧ върху купата ⑤.
- 4) Поставете избутвача ① в отвора за пълнене ②.
- 5) Включете щепсела в контакт.

## Устройство за непрекъснато рязане

- Изберете желаната приставка:
  - приставката за рязане 12
  - или приставката за стъргане 11.
- Ако има инсталирана друга приставка: Натиснете дългото метално ухо на приставката навътре и същевременно извадете приставката с помощта на металното ухо от адаптера за приставки 10. Сега можете да повдигнете заключващия механизъм в другия край на приставката от адаптера за приставки 10.
- Вкарайте новата приставка със заключващия механизъм напред в адаптера за приставки 10.
- След това внимателно натиснете страната с голямото метално ухо в адаптера за приставки 10. При това най-добре натискайте с двата палеца върху външните ръбове на приставката, докато приставката не легне изцяло в адаптера за приставки 10 и не щракне.
- Поставете адаптера за приставки 10 с поставената приставка върху задвижващия вал 6. При това плоската страна на задвижващия вал 6 трябва да влезе правилно в държача на адаптера за приставки 10. В противен случай адаптерът за приставки 10 не може да се постави.
- Поставете капака 3 върху купата 5, така че стрелката ▼ върху капака 3 да сочи към стрелката ▲ и отворения катинар 7 върху купата 5.
- Завъртете капака 3 дотолкова, че стрелката ▼ върху купата 3 да сочи към стрелката ▲ и затворения катинар 8 върху купата 5.
- Поставете избутвача 1 в отвора за пълнене 2.
- Включете щепсела в контакт.

## Обслужване

### Работа с режещия нож

С режещия нож 4 Вие можете да раздробявате хранителни продукти, като например лук или месо.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не се опитвайте да разбърквате течности с режещия нож 4. Те ще прелеят или ще се разпръскат навън.

- Поставете режещия нож 4, както е описано в глава "Монтаж на уреда".
- Нарежете съставките на парчета с размери около 2 - 3 см.
- Напълнете съставките. При това не надвишавайте посочените в следващата таблица количества:

| СЪСТАВКА    | МАКС. КОЛИЧЕСТВО | СКОРОСТ |
|-------------|------------------|---------|
| Хляб        | макс. 80 гр.     | ON      |
| Сирене      | макс. 150 гр.    | ON      |
| Месо        | макс. 300 гр.    | ON      |
| Подправки   | макс. 30 гр.     | ON      |
| Чесън       | 80 - 200 гр.     | PULSE   |
| Лук         | макс. 300 гр.    | PULSE   |
| Кубчета лед | макс. 140 гр.    | PULSE   |

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените в таблицата скорости са ориентировъчни стойности. Те могат да варират в зависимост от консистенцията и количеството на съставките!

- Затворете капака 3.

- 5) Стартирайте раздробяването чрез натискане на бутона ON **8**. Натиснете бутона OFF/PULSE **9** веднъж, когато всички съставки са раздробени и искате да спрете уреда.

Ако искате да преработите съставките с помощта на функцията PULSE, натискайте бутона OFF/PULSE **9** много пъти последователно, докато всички съставки бъдат раздробени.

Ако съставките се съберат по стената на купата **5** или залепнат върху ножа:

- Изключете уреда.
- Свалете капака **3**.
- Отстранете съставките от режещия нож **4**, както и от вътрешната стена с помощта на стъргалка за тесто или лъжица.
- Затворете капака **3**.
- Включете отново уреда.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Преработвайте само месо без кости!
- ▶ Не оставяйте уреда никога да работи прекалено дълго, когато раздробявате (твърдо) сирене. В противен случай то се загрява прекомерно, започва да се топи и в резултат на това става на бучки.
- ▶ Когато по време на процеса на рязане искате да допълните съставки, добавете тези съставки през отвора за пълнене **2**! Когато отворите капака **3**, уредът спира! При допълване на съставки внимавайте за това, да не превишите посочените в таблицата максимални количества.

## Работа с устройството за непрекъснато рязане

С приставките **11/12** на устройството за непрекъснато рязане можете да стържете или режете.

- 1) Изберете желаната приставка и сглобете всичко, както е описано в глава "Монтаж на уреда".
- 2) Отстранете избутвача **1** от отвора за пълнене **2**.
- 3) Нарезжете хранителните продукти на толкова големи парчета, че да се побират безпроблемно в отвора за пълнене **2**.
- 4) Стартирайте стъргането/рязането чрез натискане на бутона ON **8**.
- 5) След това допълвайте хранителните продукти. При това избутвайте хранителните продукти с помощта на избутвача **1**, без да упращнявате натиск.

При това не надвишавайте посочените в следващата таблица количества:

| СЪСТАВКА         | ПРИСТАВКА ЗА РЯЗАНЕ |
|------------------|---------------------|
| Ябълки/моркови   | макс. 350 гр.       |
| Дълги краставици | макс. 1,5 броя      |
| Картофи          | макс. 350 гр.       |
| Лук              | макс. 200 гр.       |

| СЪСТАВКА                             | ПРИСТАВКА ЗА СЪРГАНЕ |
|--------------------------------------|----------------------|
| Ябълки/моркови                       | макс. 350 гр.        |
| Пармезан                             | макс. 150 гр.        |
| Картофи                              | макс. 350 гр.        |
| Твърдо сирене (например стара Гауда) | макс. 200 гр.        |

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Не преработвайте големи количества наведнъж, а на няколко порции една след друга. Междувременно винаги изпразвайте купата ⑤.
- ▶ Не оставяйте уреда никога да работи прекалено дълго, когато раздробявате (твърдо) сирене или шоколад. В противен случай съставките се загряват прекомерно, започват да се топят и в резултат на това стават на бучки.

## Почистване и поддръжка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да започнете да почиствате уреда.
-  Блокът на мотора ⑦ в никакъв случай не трябва да се потапя в течности! Това може да причини опасност за живота от токов удар и повреждане на уреда.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса на уреда. В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Бъдете предпазливи при почистването на режещия нож ④, на приставката за рязане ⑫ и на приставката за стъргане ⑪.
- ▶ Тези части са много остри!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте разтворители или абразивни препарати. Те разяждат повърхностите на уреда!
- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни препарати за почистване! Те могат да повредят непоправимо повърхността!

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги почиствайте всички части непосредствено след употреба. По този начин остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.
- ▶ Ако преработвате силно оцветяващи хранителни продукти, като например моркови, може да се получи оцветяване на пластмасовите части на уреда. Това не представлява повреда на уреда и не влошава неговата функция. Вие можете да отстраните тези оцветявания с малко олио.

- Почистете блока на мотора ⑦ и мрежовия кабел с леко навлажнена кърпа за миене. Подсушете добре всичко, преди да го използвате отново.
- Почистете купата ⑤, капака ③, избутвача ①, режещия нож ④, адаптера за приставки ⑩, приставката за рязане ⑫ и приставката за стъргане ⑪ с топла вода. След това изплакнете всички части с чиста вода, за да не остават следи от препарата по частите. Подсушете добре всички части, преди да използвате уреда отново.

## Съхранение

- Съхранявайте почищения уред на чисто и сухо място.

## Предаване на отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

---

## Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 291959

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Отстраняване на неизправности

| ПРОБЛЕМ                | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА                                                    | ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ                                                     |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредът не функционира. | Уредът не е включен към контакт.                                    | Включете уреда към контакт.                                                         |
|                        | Уредът е повреден.                                                  | Обърнете се към сервиза.                                                            |
| Уредът не стартира.    | Купата <b>5</b> не е щракнала правилно в блока на мотора <b>7</b> . | Проверете нивото на напълване на купата <b>5</b> и го коригирайте при необходимост. |
|                        | Капакът <b>3</b> не е поставен/не е поставен и блокиран правилно.   | Затворете правилно капака <b>3</b> .                                                |

Ако неизправностите не могат да се отстранят по посочените по-горе начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

# Περιεχόμενα

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Εισαγωγή.....                            | 22 |
| Προβλεπόμενη χρήση .....                 | 22 |
| Παραδοτέος εξοπλισμός .....              | 22 |
| Περιγραφή συσκευής.....                  | 22 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά.....              | 22 |
| Υποδείξεις ασφαλείας.....                | 23 |
| Πριν την πρώτη χρήση.....                | 25 |
| Συναρμολόγηση της συσκευής.....          | 25 |
| Λεπίδα κοπής.....                        | 25 |
| Εξάρτημα τοποθέτησης .....               | 26 |
| Χειρισμός.....                           | 26 |
| Εργασία με τη λεπίδα κοπής.....          | 26 |
| Εργασία με το εξάρτημα τοποθέτησης ..... | 27 |
| Καθαρισμός και φροντίδα.....             | 28 |
| Αποθήκευση .....                         | 28 |
| Απόρριψη .....                           | 28 |
| Σέρβις.....                              | 29 |
| Εισαγωγέας .....                         | 29 |
| Διόρθωση σφαλμάτων .....                 | 30 |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το κομμάτισμα τροφίμων. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

ΚΟΥΖΙΝΟΜΗΧΑΝΗ

(Καπάκι, εξάρτημα ώθησης, μπουλ, μοτέρ)

Λεπίδα κοπής

Αντάπτορας δίσκων

Δίσκος τριψίματος

Δίσκος κοπής

Οδηγίες χρήσης

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού.

## Περιγραφή συσκευής

- 1 Εξάρτημα ώθησης
- 2 Χωνί πλήρωσης
- 3 Καπάκι
- 4 Λεπίδα κοπής
- 5 Μπουλ
- 6 Αξονας κίνησης
- 7 Μοτέρ
- 8 Πλήκτρο ON
- 9 Πλήκτρο OFF/PULSE
- 10 Αντάπτορας δίσκων
- 11 Δίσκος τριψίματος
- 12 Δίσκος κοπής

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 250 W

Κατηγορία προστασίας: II 

Χρόνος σύντομης

λειτουργίας: 1 λεπτό

## Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος ΣΛ (χρόνος σύντομης λειτουργίας) δίνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα χρόνο ΣΛ η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου το μοτέρ αγγίξει τη θερμοκρασία δωματίου.



Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο να μη βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες.
- ▶ Μη διεξάγετε εργασίες επισκευών στη συσκευή. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να διεξάγονται μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικό προσωπικό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή ή σε περίπτωση βλάβης. Η απενεργοποίηση από μόνη της δεν αρκεί, διότι υπάρχει ακόμα τάση στη συσκευή, όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- ▶  Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τοποθετείτε ή απομακρύνετε εξαρτήματα. Έτσι αποφεύγεται μια μη ηθελημένη ενεργοποίηση της συσκευής.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για αυτή τη συσκευή. Αξεσουάρ άλλων κατασκευαστών πιθανώς να μην ενδείκνυνται και μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους!
- ▶ Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Προσοχή: η λεπίδα κοπής, ο δίσκος κοπής και ο δίσκος τριψίματος είναι πολύ αιχμηρά! Γι' αυτό να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό.
- ▶ Προσοχή: η λεπίδα κοπής, ο δίσκος κοπής και ο δίσκος τριψίματος είναι πολύ αιχμηρά! Γι' αυτό να είστε προσεκτικοί κατά το άδειασμα του μπολ.
- ▶ Όσο λειτουργεί η συσκευή προσθέτετε αποκλειστικά τα συστατικά που απαιτούνται για την επεξεργασία.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Στην περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Ποτέ μη βάζετε τα χέρια ή ξένα αντικείμενα στο χωνί πλήρωσης, ώστε να αποφεύγετε τραυματισμούς και φθορές στη συσκευή.
- ▶ Αλλάζετε τα αξεσουάρ μόνο όταν ο άξονας κίνησης είναι ακινητοποιημένος και εφόσον έχει τραβηχτεί η πρίζα! Η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση!
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιηθεί η συσκευή και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.

### **Πριν την πρώτη χρήση**

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα".
- Βεβαιώνετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρως στεγνά, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### **Συναρμολόγηση της συσκευής**

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Η συσκευή μπορεί να εκκινηθεί μόνο όταν το μπολ ⑤ και το καπάκι ③ έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- 1) Τοποθετήστε το μοτέρ ⑦ σε μια επίπεδη επιφάνεια έτσι ώστε τα πόδια - βεντούζες να ακουμπάνε καλά και η συσκευή να στέκεται με ασφάλεια.
  - 2) Τοποθετήστε το μπολ ⑤ κατά τέτοιο τρόπο στο μοτέρ ⑦, ώστε το βέλος ▼ στο μπολ ⑤ να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά 🔓 στο μοτέρ ⑦. Γυρίστε το μπολ ⑤ τόσο, ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στην κλειστή κλειδαριά 🔒 και το μπολ ⑤ να κουμπώνει.

Εάν θέλετε να εργαστείτε με τη λεπίδα κοπής ④, συνεχίστε με τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Λεπίδα κοπής".

Εάν θέλετε να εργαστείτε με το εξάρτημα τοποθέτησης, συνεχίστε με τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Εξάρτημα τοποθέτησης".

### **Λεπίδα κοπής**

- 1) Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής ④ επάνω στον άξονα κίνησης ⑥. Η επίπεδη πλευρά του άξονα κίνησης ⑥ πρέπει να μαγκώνει σωστά στην υποδοχή της λεπίδας κοπής ④. Αλλιώς η λεπίδα κοπής ④ δεν μπορεί να τοποθετηθεί.
- 2) Τοποθετήστε το καπάκι ③ επάνω στο μπολ ⑤, έτσι ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στο καπάκι ③ στο βέλος ▲ και η ανοιχτή κλειδαριά 🔓 στο μπολ ⑤.
- 3) Γυρίστε το καπάκι ③ τόσο ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στο καπάκι ③ στο βέλος ▲ και η κλειστή κλειδαριά 🔒 στο μπολ ⑤.
- 4) Τοποθετήστε το εξάρτημα ώθησης ① στο χωνί πλήρωσης ②.
- 5) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.

## Εξάρτημα τοποθέτησης

- 1) Επιλέξτε τον επιθυμητό δίσκο:
  - το δίσκο κοπής **12**
  - ή το δίσκο τριψίματος **11**.
- 2) Στην περίπτωση που έχει εγκατασταθεί άλλος ένας δίσκος: Πιέστε τη μακριά μεταλλική προεξοχή του δίσκου προς τα μέσα και ταυτόχρονα ωθήστε το δίσκο με τη βοήθεια της μεταλλικής προεξοχής έξω από τον αντάπτορα δίσκων **10**. Τώρα μπορείτε να σηκώσετε την ασφάλιση στο άλλο άκρο του δίσκου έξω από τον αντάπτορα δίσκων **10**.
- 3) Εισάγετε το νέο δίσκο με την ασφάλιση πρώτα στον αντάπτορα δίσκων **10**.
- 4) Πιέστε στη συνέχεια προσεκτικά την πλευρά με τη μεγάλη μεταλλική προεξοχή στον αντάπτορα δίσκων **10**. Πιέστε τότε με τους δύο αντίχειρες στις εξωτερικές ακμές του δίσκου, έως ότου ο δίσκος εδράζεται και κουμπώνει πλήρως στον αντάπτορα δίσκων **10**.
- 5) Τοποθετήστε τον αντάπτορα δίσκων **10** με τοποθετημένο δίσκο στον άξονα κίνησης **6**. Η επίπεδη πλευρά του άξονα κίνησης **6** πρέπει τότε να μαγκώνει σωστά στην υποδοχή του αντάπτορα δίσκων **10**. Αλλιώς δεν μπορεί να τοποθετηθεί ο αντάπτορας δίσκων **10**.
- 6) Τοποθετήστε το καπάκι **3** επάνω στο μπολ **5**, έτσι ώστε το βέλος  να δείχνει στο καπάκι **3** στο βέλος  και η ανοιχτή κλειδαριά  στο μπολ **5**.
- 7) Γυρίστε το καπάκι **3** τόσο, ώστε το βέλος  να δείχνει στο καπάκι **3** στο βέλος  και η κλειστή κλειδαριά  στο μπολ **5**.
- 8) Τοποθετήστε το εξάρτημα ώθησης **1** στο χωνί πλήρωσης **2**.
- 9) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.

## Χειρισμός

### Εργασία με τη λεπίδα κοπής

Με τη λεπίδα κοπής **4** μπορείτε να φιλοκόψετε τρόφιμα όπως για παράδειγμα κρεμμύδια ή κρέας.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην προσπαθήσετε να αναμίξετε υγρά με τη λεπίδα κοπής **4**. Αυτά ξεχειλίζουν ή εκτοξεύονται.

- 1) Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής **4**, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Συναρμολόγηση συσκευής".
- 2) Κόψτε τα υλικά σε τεμάχια μεγέθους περ. 2 - 3 εκ.
- 3) Γεμίστε με τα υλικά. Μην υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον ακόλουθο πίνακα ποσότητες:

| ΥΛΙΚΟ     | ΜΕΓ. ΠΟΣΟΤΗΤΑ | ΤΑΧΥΤΗΤΑ |
|-----------|---------------|----------|
| Ψωμί      | μέγ. 80 γρ.   | ON       |
| Τυρί      | μέγ. 150 γρ.  | ON       |
| Κρέας     | μέγ. 300 γρ.  | ON       |
| Βότανα    | μέγ. 30 γρ.   | ON       |
| Σκόρδο    | 80 - 200 γρ.  | PULSE    |
| Κρεμμύδια | μέγ. 300 γρ.  | PULSE    |
| Παγάκια   | μέγ. 140 γρ.  | PULSE    |

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες στον πίνακα ταχύτητες είναι τιμές αναφοράς. Αυτές μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με τη σύνθεση και την ποσότητα των υλικών!
- 4) Κλείστε το καπάκι **3**.

- 5) Μέσω πίεσης του πλήκτρου ON ❸, εκκινήστε την κοπή σε μικρά κομμάτια. Πατήστε το πλήκτρο OFF/PULSE ❹ μια φορά όταν έχουν κοπεί σε μικρά κομμάτια όλα τα υλικά και θέλετε να σταματήσετε τη συσκευή. Εάν θέλετε να επεξεργαστείτε υλικά με τη βοήθεια της λειτουργίας PULSE, πατήστε το πλήκτρο OFF/PULSE ❹ πολλές φορές διαδοχικά, έως ότου κομματιαστούν όλα τα υλικά.

Εάν έχουν εναποτεθεί υλικά στα τοιχώματα του μπολ ❺ ή έχουν κολλήσει στη λεπίδα:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το καπάκι ❸.
- Απομακρύνετε τα υλικά από τη λεπίδα κοπής ❷ καθώς και από τα εσωτερικά τοιχώματα με τη βοήθεια ενός ξέστρου ή ενός κουταλιού.
- Κλείστε το καπάκι ❸.
- Εκκινήστε εκ νέου τη συσκευή.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Επεξεργάζεστε μόνο κρέας χωρίς κόκαλα!
- ▶ Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ χρόνο, όταν ψιλοκόβετε (σκληρό) τυρί. Αλλιώς αυτό θα ζεσταθεί πολύ, θα αρχίσει να λιώνει και έτσι θα κολλήσει.
- ▶ Εάν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής θέλετε να προσθέσετε και άλλα υλικά, προσθέστε τα μέσα από το χωνί πλήρωσης ❷! Όταν ανοίγετε το καπάκι ❸ η συσκευή σταματάει! Ωστόσο προσέξτε ότι δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον πίνακα μέγιστες ποσότητες κατά την πλήρωση υλικών!

## Εργασία με το εξάρτημα τοποθέτησης

Με τους δίσκους ❶/❷ του εξαρτήματος τοποθέτησης μπορείτε να διεξάγετε τρίψιμο ή κοπή.

- 1) Επιλέξτε τον επιθυμητό δίσκο και τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Συναρμολόγηση συσκευής".
- 2) Απομακρύνετε το εξάρτημα ώθησης ❶ από το χωνί πλήρωσης ❷.
- 3) Κόψτε τα τρόφιμα σε τόσο μεγάλα κομμάτια, ώστε να χωράνε άνετα στο χωνί πλήρωσης ❷.
- 4) Μέσω πίεσης του πλήκτρου ON ❸, εκκινήστε το τρίψιμο/ την κοπή.
- 5) Στη συνέχεια προσθέστε το ένα μετά το άλλο τα τρόφιμα. Ωθήστε τα τρόφιμα με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης ❶ χωρίς να ασκείτε πίεση.

Μην υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον ακόλουθο πίνακα ποσότητες:

| ΥΛΙΚΟ       | ΔΙΣΚΟΣ ΚΟΠΗΣ     |
|-------------|------------------|
| Μήλα/Καρότα | μέγ. 350 γρ.     |
| Αγγούρι     | μέγ. 1,5 τεμάχιο |
| Πατάτες     | μέγ. 350 γρ.     |
| Κρεμμύδια   | μέγ. 200 γρ.     |

| ΥΛΙΚΟ                                  | ΔΙΣΚΟΣ ΤΡΙΨΙΜΑΤΟΣ |
|----------------------------------------|-------------------|
| Μήλα/Καρότα                            | μέγ. 350 γρ.      |
| Παρμεζάνα                              | μέγ. 150 γρ.      |
| Πατάτες                                | μέγ. 350 γρ.      |
| Σκληρό τυρί (π. χ. παλαιωμένο γκούντα) | μέγ. 200 γρ.      |

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην επεξεργάζεστε μονομιάς μεγαλύτερες ποσότητες, αλλά ανά μερίδες διαδοχικά. Ενδιάμεσα αδειάζετε πάντα το μολ ⑤.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ χρόνο, όταν φιλοκόβετε (σκληρό) τυρί ή σοκολάτα. Αλλιώς αυτά τα υλικά ζεσταίνονται πολύ, αρχίζουν να λιώνουν και έτσι κολλάνε.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ⚡ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το μοτέρ ⑦ να βυθίζεται σε υγρά! Μπορεί να προκύψει κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία και η συσκευή να υποστεί φθορά.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό της λεπίδας κοπής ④, του δίσκου κοπής ⑫ και του δίσκου τριψίματος ⑪.
- Αυτά τα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!

### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά διαβρώνουν τις επιφάνειες της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε πάντα όλα τα εξαρτήματα απευθείας μετά τη χρήση. Έτσι, υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται ευκολότερα.
- Όταν επεξεργάζεστε τρόφιμα που χρωματίζουν πολύ, όπως για παράδειγμα καρδota, ενδέχεται να χρωματιστούν και τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα της συσκευής και δεν επηρεάζει τη λειτουργία.  
Μπορείτε να αφαιρέσετε τους αποχρωματισμούς τρίβοντας με λίγο λάδι μαγειρικής.

- Καθαρίστε το μοτέρ ⑦ και το καλώδιο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί καθαρισμού. Στεγνώστε τα όλα καλά προτού τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- Καθαρίζετε το μολ ⑤, το καπάκι ③, το εξάρτημα ώθησης ①, τη λεπίδα κοπής ④, τον αντάπτορα δίσκων ⑩, το δίσκο κοπής ⑫ και το δίσκο τριψίματος ⑪ σε ζεστό νερό πλύσης. Στη συνέχεια ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό έτσι ώστε να μην απομείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού.  
Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή.

## Αποθήκευση

- Φυλάτε την καθαρή συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ.**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

---

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 291959

## Εισαγωγείας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις.  
Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη  
υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Διόρθωση σφαλμάτων

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                  | ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ                                                            | ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ                                                     |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Η συσκευή δε λειτουργεί.  | Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.                               | Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.                                  |
|                           | Η συσκευή έχει υποστεί ζημιά.                                           | Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.                                     |
| Η συσκευή δεν εκκινείται. | Το μπολ ❸ δεν έχει κουμπώσει σωστά στο μοτέρ ❷.                         | Ελέγξτε την έδραση του μπολ ❸ και διορθώστε την εφόσον απαιτείται. |
|                           | Το καπάκι ❹ δεν έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί/έχει τοποθετηθεί λάθος. | Κλείστε το καπάκι ❹ σωστά.                                         |

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μας.

---

# Inhaltsverzeichnis

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                    | <b>32</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....   | <b>32</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                  | <b>32</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....            | <b>32</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....              | <b>32</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....           | <b>33</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....       | <b>35</b> |
| <b>Gerät zusammenbauen</b> .....           | <b>35</b> |
| Schneidmesser .....                        | 35        |
| Durchlaufschnitzler .....                  | 36        |
| <b>Bedienen</b> .....                      | <b>36</b> |
| Arbeiten mit dem Schneidmesser .....       | 36        |
| Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler ..... | 37        |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....          | <b>38</b> |
| <b>Lagerung</b> .....                      | <b>38</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                    | <b>38</b> |
| <b>Service</b> .....                       | <b>39</b> |
| <b>Importeur</b> .....                     | <b>39</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                | <b>40</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Küchenmaschine  
(Deckel, Stopfer, Schüssel, Motorblock)  
Schneidmesser  
Scheibenadapter  
Raspelscheibe  
Schneidscheibe  
Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Stopfer
- ❷ Einfüllschacht
- ❸ Deckel
- ❹ Schneidmesser
- ❺ Schüssel
- ❻ Antriebswelle
- ❼ Motorblock
- ❽ Taste ON
- ❾ Taste OFF/PULSE
- ❿ Scheibenadapter
- ⓫ Raspelscheibe
- ⓬ Schneidscheibe

## Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~, 50 Hz  
Nennleistung: 250 W  
Schutzklasse: II   
KB-Zeit: 1 Minute

### KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.



Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶  Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig bei der Reinigung vor.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor.
- ▶ Geben Sie, während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Schüssel.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in den Einfüllschacht, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

### **Gerät zusammenbauen**

#### **HINWEIS**

- ▶ Das Gerät lässt sich nur starten, wenn die Schüssel **5** und der Deckel **3** korrekt aufgesetzt sind.
- 1) Stellen Sie den Motorblock **7** auf eine ebene Fläche, so dass die Saugnapffüße sich fest saugen und das Gerät sicher steht.
  - 2) Setzen Sie die Schüssel **5** so auf den Motorblock **7**, dass der Pfeil **▼** auf der Schüssel **5** auf das geöffnete Schloss **1** am Motorblock **7** weist. Drehen Sie die Schüssel **5** so weit, dass der Pfeil **▼** auf das geschlossene Schloss **2** weist und die Schüssel **5** einrastet.

Wenn Sie mit dem Schneidmesser **4** arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Schneidmesser“ beschrieben fort.

Wenn Sie mit dem Durchlaufschnitzler arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Durchlaufschnitzler“ beschrieben fort.

### **Schneidmesser**

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser **4** auf die Antriebswelle **6**. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle **6** muss dabei korrekt in die Aufnahme des Schneidmessers **4** greifen. Ansonsten kann das Schneidmesser **4** nicht aufgesetzt werden.
- 2) Setzen Sie den Deckel **3** auf die Schüssel **5**, so dass der Pfeil **▼** am Deckel **3** auf den Pfeil **▲** und das geöffnete Schloss **1** an der Schüssel **5** zeigt.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** soweit, dass der Pfeil **▼** am Deckel **3** auf den Pfeil **▲** und das geschlossene Schloss **2** auf der Schüssel **5** zeigt.
- 4) Setzen Sie den Stopfer **1** in den Einfüllschacht **2**.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

## Durchlaufschnitzler

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe:
  - die Schneidscheibe ⑩
  - oder die Raspelscheibe ⑪.
- 2) Falls noch eine andere Scheibe installiert ist: Drücken Sie die lange Metalllasche der Scheibe nach innen und schieben Sie die Scheibe gleichzeitig mit Hilfe der Metalllasche aus dem Scheibenadapter ⑩ heraus. Sie können nun die Arretierung am anderen Ende der Scheibe aus dem Scheibenadapter ⑩ heben.
- 3) Stecken Sie die neue Scheibe mit der Arretierung zuerst in den Scheibenadapter ⑩.
- 4) Drücken Sie dann vorsichtig die Seite mit der großen Metalllasche in den Scheibenadapter ⑩. Drücken Sie dabei am besten mit den beiden Daumen an den äußeren Kanten der Scheibe, bis die Scheibe komplett im Scheibenadapter ⑩ sitzt und einrastet.
- 5) Setzen Sie den Scheibenadapter ⑩ mit eingesetzter Scheibe auf die Antriebswelle ⑥. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle ⑥ muss dabei korrekt in die Aufnahme des Scheibenadapters ⑩ greifen. Ansonsten kann der Scheibenadapter ⑩ nicht aufgesetzt werden.
- 6) Setzen Sie den Deckel ③ auf die Schüssel ⑤, so dass der Pfeil  am Deckel ③ auf den Pfeil  und das geöffnete Schloss  an der Schüssel ⑤ zeigt.
- 7) Drehen Sie den Deckel ③ soweit, dass der Pfeil  am Deckel ③ auf den Pfeil  und das geschlossene Schloss  auf der Schüssel ⑤ zeigt.
- 8) Setzen Sie den Stopfer ① in den Einfüllschacht ②.
- 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

## Bedienen

### Arbeiten mit dem Schneidmesser

Mit dem Schneidmesser ④ können Sie Lebensmittel, wie zum Beispiel Zwiebeln oder Fleisch, zerkleinern.

#### HINWEIS

- Versuchen Sie nicht, Flüssigkeiten mit dem Schneidmesser ④ zu mischen. Diese laufen über oder spritzen heraus.

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser ④, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben, ein.
- 2) Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 - 3 cm große Stücke.
- 3) Füllen Sie die Zutaten ein. Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

| ZUTAT     | MAX. MENGE | GESCHWINDIGKEIT |
|-----------|------------|-----------------|
| Brot      | max. 80 g  | ON              |
| Käse      | max. 150 g | ON              |
| Fleisch   | max. 300 g | ON              |
| Kräuter   | max. 30 g  | ON              |
| Knoblauch | 80 - 200 g | PULSE           |
| Zwiebeln  | max. 300 g | PULSE           |
| Eiswürfel | max. 140 g | PULSE           |

#### HINWEIS

- Die in der Tabelle angegebenen Geschwindigkeiten sind Richtwerte. Diese können je nach Beschaffenheit und Menge der Zutaten variieren!

- 4) Schließen Sie den Deckel ③.

- 5) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Zerkleinern. Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** einmal, wenn alle Zutaten zerkleinert sind und Sie das Gerät stoppen wollen. Wenn Sie die Zutaten mit Hilfe der PULSE-Funktion verarbeiten wollen, Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** mehrere Male hintereinander, bis alle Zutaten zerkleinert sind.

Falls Zutaten sich an der Wand der Schüssel **5** absetzen oder am Messer kleben:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die Zutaten vom Schneidmesser **4** sowie von der Innenwand mit Hilfe eines Teigschabers oder eines Löffels.
- Schließen Sie den Deckel **3**.
- Starten Sie das Gerät erneut.

#### HINWEIS

- Verarbeiten Sie nur knochenfreies Fleisch!
  - Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse zerkleinern. Dieser wird sonst zu heiß, beginnt zu schmelzen und verklumpt dadurch.
  - Wenn Sie während des Schneidvorganges noch Zutaten nachfüllen wollen, geben Sie diese durch den Einfüllschacht **2** hinzu! Wenn Sie den Deckel **3** öffnen, stoppt das Gerät!
- Achten Sie jedoch darauf, dass Sie die in der Tabelle angegebenen Höchstmengen beim Nachfüllen von Zutaten nicht überschreiten!

## Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler

Mit den Scheiben **11/12** des Durchlaufschnitzlers können Sie raspeln oder schneiden.

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe aus und setzen Sie alles zusammen, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben.
- 2) Entfernen Sie den Stopfer **1** aus dem Einfüllschacht **2**.
- 3) Schneiden Sie die Lebensmittel in so große Stücke, dass diese ohne Probleme in den Einfüllschacht **2** passen.
- 4) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Raspeln/Schneiden.
- 5) Füllen Sie dann nach und nach die Lebensmittel ein. Schieben Sie dabei die Lebensmittel mit Hilfe des Stopfers **1** nach, ohne Druck auszuüben.

Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

| ZUTAT          | SCHNEIDSCHETBE |
|----------------|----------------|
| Äpfel/Möhren   | max. 350 g     |
| Schlangengurke | max. 1,5 Stück |
| Kartoffeln     | max. 350 g     |
| Zwiebeln       | max. 200 g     |

| ZUTAT                       | RASPELSCHETBE |
|-----------------------------|---------------|
| Äpfel/Möhren                | max. 350 g    |
| Parmesan                    | max. 150 g    |
| Kartoffeln                  | max. 350 g    |
| Hartkäse (z.B. alter Gouda) | max. 200 g    |

## HINWEIS

- ▶ Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren Portionen hintereinander. Leeren Sie zwischendurch immer die Schüssel **5**.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Die Zutaten werden sonst zu heiß, beginnen zu schmelzen und verklumpen dadurch.

## Reinigung und Pflege

### **WARNUNG!** **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
-  Auf keinen Fall darf der Motorblock **7** in Flüssigkeiten getaucht werden! Hierdurch kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen und das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Reinigen des Schneidmessers **4**, der Schneidscheibe **12** und der Raspelscheibe **11**. Diese Teile sind sehr scharf!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Diese greifen die Oberflächen des Gerätes an!
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

## HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie alle Teile immer direkt nach dem Gebrauch. So lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- ▶ Wenn Sie stark färbende Lebensmittel verarbeiten, wie zum Beispiel Möhren, kann es sein, dass sich die Plastikteile des Gerätes verfärben. Dies stellt keinen Mangel am Gerät dar und beeinträchtigt nicht die Funktion. Sie können Verfärbungen mit ein wenig Speiseöl abreiben.

- Reinigen Sie den Motorblock **7** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie alles gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Reinigen Sie die Schüssel **5**, den Deckel **3**, den Stopfer **1**, das Schneidmesser **4**, den Scheibenadapter **10**, die Schneidscheibe **12** und die Raspelscheibe **11** in warmem Spülwasser. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste an den Teilen haften. Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

## Lagerung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

## Entsorgung

 **Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

---

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem  
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 291959

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE- 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Fehlerbehebung

| PROBLEM                       | MÖGLICHE URSACHE                                                  | MÖGLICHE LÖSUNGEN                                                                  |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.            | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.                                  |
|                               | Das Gerät ist beschädigt.                                         | Wenden Sie sich an den Service.                                                    |
| Das Gerät startet nicht.      | Die Schüssel ❸ ist nicht korrekt in den Motorblock ❷ eingerastet. | Kontrollieren Sie den Stand der Schüssel ❸ und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls. |
|                               | Der Deckel ❹ ist nicht/nicht korrekt aufgesetzt und verriegelt.   | Schließen Sie den Deckel ❹ korrekt.                                                |

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
08 / 2017 · Ident.-No.: KM250B1-072017-1

IAN 291959